

1 L'ARTICLE DÉFINI

I Formes

Les tableaux de l'artiste.
Ils ont atteint les hauteurs.
Je vais au cinéma.

II Emplois

L'argent ne fait pas le bonheur.
J'aime le cinéma.
Les Français sont gastronomes.
Les fraises valent 3 euros le kilo.

III. Devant les noms géographiques

Le Canada est un pays bilingue.

IV. Devant les titres

Le président Kennedy a été assassiné à Dallas.

V. Article défini et adjectif possessif

J'ai mal au bras.

I. Formes

Les tableaux de l'artiste sont exposés au musée.

I 1 L'article défini le, la, les peut subir des transformations

a **Élision** : le et la deviennent l' devant une voyelle ou un h muet.
l' avion, l' herbe, etc.

- On garde la forme le et la devant un h aspiré. Notez que, pour cette raison, il faut écrire :

la hauteur, la honte, le héros.

- Quand on prononce ces mots, on ne fait pas la liaison entre l'article pluriel et le mot qui commence par un h aspiré :

les/héros, les/hauteurs.

N. B. : un bon dictionnaire (Le Petit Robert par exemple) indique les mots qui commencent par un h aspiré.

b. Contraction :

à + le = au	Je vais au marché.
à + les = aux	Nous allons aux États-Unis.
de + le = du	Je reviens du cinéma.
de + les = des	Nous revenons des États-Unis.

ATTENTION !

à + l' et de + l' restent inchangés ; il n'y a pas de contraction.

Amandine va à l'aéroport. Jean sort de l'hôpital.

A. Complétez par l'article défini à la forme qui convient.

1. Dès lever jour, vacanciers partent pour
plage.
2. colère et impatience sont deux graves défauts.
3. héros de ce livre sont des adolescents.

I Emplois

L'argent ne fait pas le bonheur.

II 1 En français, on met l'article défini :

a devant un nom qui a un **sens général**.

L'argent ne fait pas le bonheur. Money can't buy happiness.

Le temps passe vite. Time flies.

b devant les **noms abstraits** (notamment les qualités ou les défauts).

La paresse est la mère de tous les vices. Sloth is the mother of all vice.

La jalousie rend malheureux. Jealousy creates misery.

c devant les **noms compléments** des verbes qui marquent les relations
d'amour ou de haine (aimer, préférer, détester, etc.).

J'aime le cinéma mais je préfère le théâtre. I like movies but I prefer plays.

d devant les noms désignant **une espèce, une catégorie** et devant les
noms de **langue** et de **discipline**.

Les Français sont gastronomes. French people are food lovers.

J'étudie le français. I am studying French.

La chimie est ma matière préférée. Chemistry is my favourite subject.

e devant les noms qui indiquent une unité de mesure ou un poids.

L'essence coûte deux euros le litre. Gas costs 2 euros a litre.

Les fraises valent trois euros le kilo. Strawberries are 3 euros a kilo.

f devant un nom de jour pour exprimer une répétition ou une habitude.

B. Traduisez.

1. Gas is expensive these days.
2. I love jazz but my sister prefers classical music.
3. Beans are two dollars a kilo.
4. Paul learns Chinese.

III Devant les noms géographiques

Le Canada est un pays bilingue.

III 1 L'emploi de l'article défini

- Les noms géographiques (continents, pays, cours d'eau, montagnes et bâtiments célèbres) sont précédés de l'article défini.

Le Saint-Laurent traverse le Québec. (fleuve/province)

The St Lawrence flows through Quebec.

Le mont Everest est le plus haut sommet du monde. (montagne)

Mount Everest is the highest peak in the world.

N. B. : exceptions à la règle : Israël, Oman.

III 2 Disparition de l'article défini

- Si le nom de pays est précédé de la préposition « en » (nom de pays féminin ou nom de pays masculin commençant par une voyelle, < chapitre 17, II. 2, p. 141), l'article défini disparaît.

Je vais en France l'été prochain. (nom féminin)

Je vais en Équateur pendant un mois. (nom masculin commençant par une voyelle)

III. 3 La préposition de

- Un nom de pays masculin commençant par une voyelle ou un nom de pays féminin ne prend pas l'article s'il est précédé de la préposition « de » marquant l'origine.

Je suis originaire d'Irak. (nom masculin commençant par une voyelle)

Je viens d'Allemagne. (nom féminin)

- Mais on dira :

Je viens du Canada. (nom masculin commençant par une consonne)

N. B. : cette règle ne s'applique pas aux États-Unis ; ce pays est toujours précédé de l'article pluriel.

Il vient des États-Unis.

III. 4 Les noms de ville

- En général les noms de ville ne sont pas précédés de l'article défini. On utilise cependant l'article quand ils sont précisés par un adjectif ou par une proposition (en règle générale, le nom de ville est féminin s'il se termine par -e, masculin dans les autres cas).

Montréal a beaucoup changé depuis 1970.

Le vieux Montréal a beaucoup de charme.

N. B. : quelques noms de ville sont composés d'un article :

Le Caire

Le Mans

C. Complétez, s'il y a lieu, les phrases suivantes par la préposition et par l'article défini qui conviennent.

1. Ottawa est la capitale Canada.
2. Écosse est célèbre pour son whisky.
3. J'aime beaucoup Paris du XIX^e siècle.
4. Elles ont passé un mois Angleterre.

IV. Devant les titres

Le **président Kennedy** a été assassiné à Dallas.

President Kennedy was assassinated in Dallas.

IV. 1 Noms de profession, fonction, titre...

- Devant les noms qui indiquent une profession, une fonction, un titre, il faut utiliser l'article défini, **même s'ils sont suivis d'un nom propre**.

Le docteur Schweitzer a vécu à Lambaréné.

Le général de Gaulle a organisé la Résistance.

J'ai parlé **au** capitaine Laporte.

ATTENTION !

On supprime l'article quand on s'adresse directement à la personne.

Bonjour, capitaine.

Au revoir, docteur !

Dans certains cas on utilise une formule de politesse telle que **Mon-sieur le Ministre**, **Madame la Directrice**, etc.

D. Traduisez.

1. Queen Elizabeth went to Spain.
2. Princess Diana was speaking to Prime Minister Tony Blair.
3. Pope John Paul II arrives in Canada today.
4. Captain Cook was a famous navigator.
5. President Chirac collects Inuit sculpture.

V. Article défini et adjectif possessif

Je **m e suis cassé le bras**.

I broke my arm.

V. 1 Les parties du corps

- Lorsque le possesseur est déjà évident (par le contexte, etc.), on emploie l'article défini devant les parties du corps complément d'un verbe (au lieu d'employer l'adjectif possessif).

J'ai mal **au** bras.

Il se lave **les** mains.

Les expressions « j'ai mal » et « il se lave » indiquent déjà clairement qui est le possesseur.

< IV. 1, p. 111

ATTENTION !

Notez la différence entre l'anglais et le français !

L'anglais marque le possesseur par l'adjectif possessif et un verbe simple.

Le français marque souvent le possesseur par un pronom personnel ou par un pronom réfléchi et l'article défini.

On ne traduira pas « He broke his leg » par *« Il a cassé sa jambe » mais par « Il s'est cassé la jambe ».

Pour traduire « The hairdresser cuts my hair », on ne dira pas *« Le

E. Traduisez.

1. She broke her right arm.
2. Barbara washed her hair this morning.
3. Marc sprained his ankle.
4. I took his hand.
5. His mother cut his nails.

F. Mettez l'article défini qui convient devant les noms suivants.

habit	haricot	héros	héroïne	hôpital
hélicoptère	huile	hache	herbe	habitude
hâte	hanche	halte	handicap	heure
hausse	histoire	hiérarchie	hasard	hésitation
honte	harmonie	hantise	hutte	hypothèse

G. Traduisez.

1. I like cinema and classical music.
2. Spain is south of France.
3. One must cross Manitoba, Saskatchewan and Alberta to reach British
C o l u m b i a .
4. I studied German but still cannot speak it.
5. Queen Rania of Jordan takes care of her own children.
6. Is it true that wisdom only comes with age?
7. I hate grammar.
8. Is Belgium located north east or north west of France?
9. The hero lived in New Orleans.

H. À l'aide des mots donnés, faites une phrase dans laquelle vous utiliserez l'article défini contracté.

s'abonner/journal local _ Je m'abonne au journal local.

1. revenir/camp de voile/hier : Ils
2. aller/États-Unis/le mois prochain : Nous
3. échouer/le dernier test : Cet étudiant
4. s'occuper/dîner : Jacques
5. enseigner/étudiants de première année : Ce professeur
6. participer/élections : Pierre
7. avoir peur/araignées : L'enfant
8. jouer/piano/depuis deux ans : Martine
9. aller/Mexique/le mois prochain : Marc
10. s'intéresser/résultats des élections : Le candidat

VI. « Il est » et « c'est » dans la phrase segmentée

Ton père, il est patient ? Your father, is he patient?
Ce camion, il est difficile à conduire ? This truck, is it difficult to drive?
Les études, c'est toujours fatigant. Studying, it's always tiring.

VI. 1 Emploi de la phrase segmentée

Souvent, dans la langue parlée, la phrase est plus ou moins désarticulée ; on exprime d'abord l'élément (le mot, l'idée) qui est le plus important dans la pensée du locuteur et, après une pause, on le reprend par un pronom (selon les règles I. 1 et I. 2, pages 85-86) .

E. Mettez à la forme segmentée les phrases suivantes.

1. Les ordinateurs sont difficiles à faire fonctionner.
2. La pêche est un sport qui demande de la patience.
3. Enseigner aux petits enfants exige du courage.
4. Mon ordinateur est difficile à faire fonctionner.
5. Le thé est une boisson désaltérante.

F. Traduisez « it » à l'aide d'un pronom personnel.

1. I can't lift your suitcase, it's too heavy.
2. If you leave water on the blade, it'll rust.
3. Where is my briefcase? It is behind the door.
4. I didn't like that new film. It was too violent.
5. I have finished this exercise. It was easy.

G. Traduisez à l'aide du pronom qui convient.

1. It would be wise to leave now.
2. It's pleasant to hear.
3. It is tiring to work 10 hours a day.
4. It is to be hoped that they will arrive on time.
5. It was easy to check.

H. Complétez à l'aide du mot qui convient.

1. Nous voulions aller au Canada mais cette année ne sera pas possible.
2. est regrettable.
3. est déjà minuit.
4. Il ne faut pas utiliser de médicaments périmés. serait trop dangereux.
5. À cause des gens qui étaient autour de moi, il m'était difficile me concentrer.
6. C'est difficile accepter.
7. est à prévoir qu'il dira non.
8. Oui, c'est prévoir.
9. est difficile de travailler dans le bruit.
10. Apprendre une langue étrangère, est utile.

I Traduisez.

1. There is the house. It's for sale.
2. There are the mountains. It's not far now.
3. He is a pilot. It's an interesting job.
4. Buy a frozen meal. It's ready to cook.
5. It was hot and sunny yesterday.
6. It was winter when I arrived in Australia.
7. Is he telling the truth? It's hard to know.
8. She's an artist.
9. Her father was a very famous artist.
10. It's impossible to speak French like a Frenchman.